



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ר"ל ע"א

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רכ"ט ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אֲשֶׁר שִׁמְתִי מִצְבָּה יְהִיָּה בֵּית אֱלֹהִים.

תרגום לעברית

בא וראה, כְּשִׁיעֶקֶב הָיָה הוֹלֵךְ לְחָרֹן, מֶה כָּתוּב? (בראשית כח) וַיִּקַּח מֵאֲבָנֵי הַמָּקוֹם וַיִּשֶׂם מִרְאשֵׁתָיו. אֵלֹהִים שְׁתִּים עָשָׂרָה אֲבָנִים קְדוֹשׁוֹת, וְכָלֹן נַעֲשׂוּ אֶבֶן אַחַת, שְׁכָתוּב וְהָאֶבֶן הַזֹּאת אֲשֶׁר שִׁמְתִי מִצְבָּה. וְקוֹרָא לָהּ אֶבֶן, מֶה הַטַּעַם? מִשּׁוֹם שְׁכָל שְׁתִּים עָשָׂרָה הָאֲבָנִים נִכְלָלוּ בְּאֶבֶן קְדוֹשָׁה עֲלִיוֹנָה אַחַת, שֶׁהִיא מַעֲלִיָּה, שְׁכָתוּב וְהָאֶבֶן הַזֹּאת אֲשֶׁר שִׁמְתִי מִצְבָּה יְהִיָּה בֵּית אֱלֹהִים.

טקסט הזוהר

וְעַל דָּא הָכָא, כְּהֵנָּא רַבָּא שְׂוִי לוֹן עַל לִבִּיה, לְדַכָּרָא לְהוֹן תְּדִיר, דְּכָתִיב, (שמות כח) וַיִּשָּׂא אֶהָרֹן אֶת שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל לְבָבוֹ לִפְנֵי יְיָ תָּמִיד. וּבְגִין כֵּה, כֹּלָא אִיהוּ בְּרָזָא דְתַרְיָסָר, (מקץ קצ"ט ע"א) תַּרְיָסָר עֲלָאִין טְמִירִין לְעִילָא, דְּאִתְגַּנְיִזוּ בְּרָזָא עֲלָאָה קְדִישָׁא, וְאִינוּן רָזָא דְאִוְרִיָּתָא, וְנִפְקִי מְקוֹל חַד דְּקִיק וְהָא אוֹקְמוּהָ. תַּרְיָסָר אַחֲרָנִין טְמִירִין לְתַתָּא, כְּגוֹנוּנָא דְלַהוֹן, וְנִפְקִי גוֹ קָלָא אַחֲרָא, דְּאִיהִי אֶבֶן דְּכָתִיב, (בראשית מט) מִשֶּׁם רוּעָה אֶבֶן יִשְׂרָאֵל.

וְלָכֵן כָּאֵן הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל הָיָה שֵׁם אוֹתָן עַל לְבֹ לְזַכָּרָם תָּמִיד, שְׁכָתוֹב (שְׁמוֹת כח) וְנָשָׂא אֶהְרֹן אֶת שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל לְבֹ לְפָנָי ה' תָּמִיד. וּמִשּׁוֹם כֶּךָ הַכֹּל הוּא בְּסוֹד שָׁל שְׁנַיִם עֶשֶׂר, שְׁנַיִם עֶשֶׂר עֲלִיּוֹנִים טְמִירִים לְמַעַלָּה שְׁנַגְנָזוּ בְּסוֹד עֲלִיּוֹן קְדוֹשׁ, וְהֵם הַסּוֹד שָׁל הַתּוֹרָה, וְיוֹצְאִים מְקוֹל דֶּק אֶחָד, וְהָרִי פִּרְשׁוּהָ. שְׁנַיִם עֶשֶׂר אַחֲרִים טְמִירִים לְמַטָּה כְּמוֹ שֵׁהֶם, וְיוֹצְאִים תוֹךְ קוֹל אַחֵר שֶׁהִיא אֶבֶן, שְׁכָתוֹב (בְּרַאשִׁיתמט) מִשֵּׁם רָעָה אֶבֶן יִשְׂרָאֵל.

טקסט הזהור

וְעַל דָּא אוֹקְמוּהָ בְּרָזָא דְקָרָא דְכָתִיב, (בְּרַאשִׁית כט) וְנִאֲסָפוּ שָׁמָּה כָּל הָעֲדָרִים וַגְּלָלוּ אֶת הָאֶבֶן. דָּא שְׁכִינָתָא, דְאֶקְרִי אֶבֶן בַּחוּ, אֶבֶן יִשְׂרָאֵל. דְּמַגְנִדְרִין לָהּ, וְעֹאֲלִין לָהּ בְּגִלּוּתָא, וְכָתִיב וְהִשִּׁיבוּ אֶת הָאֶבֶן עַל פִּי הַבָּאָר לְמִקְוָמָהּ, וְעַל שָׁמָּה אֶקְרוּן כְּלָהּ אֶבֶן.

תרגום לעברית

וְלָכֵן פִּרְשׁוּהָ בְּסוֹד הַכָּתוּב, (שם כט) וְנִאֲסָפוּ שָׁמָּה כָּל הָעֲדָרִים וַגְּלָלוּ אֶת הָאֶבֶן. זֹו הַשְׁכִּינָה שְׁנַקְרָאת אֶבֶן בַּחוּ, אֶבֶן יִשְׂרָאֵל. שְׁגוּלָלִים אוֹתָהּ וּמְכַנִּיסִים אוֹתָהּ לְגִלּוּת, וְכָתוּב וְהִשִּׁיבוּ אֶת הָאֶבֶן עַל פִּי הַבָּאָר לְמִקְוָמָהּ, וְעַל שָׁמָּה נִקְרָאִים כָּל הָאֶבֶנִים.

טקסט הזהור

וְכַמָּה אֶבֶנִין לְאֶבֶנִין. אִית אֶבֶנִין וְאִית אֶבֶנִין, אִית אֶבֶנִין יְסוּדֵי בֵּיתָא, דְכָתִיב, (מְלָכִים א ה) וַיֵּצֵאוּ הַמֶּלֶךְ וַיְסִיעוּ אֶבֶנִים גְּדוֹלוֹת אֶבֶנִים יְקָרוֹת לְיִסֹד הַבֵּית אֶבֶנִי גְזִית. וְאִית אֶבֶנִין עֲלָאִין יְקִירִין, וְאִינוּן (אֲלִין) תְּרִיסָר. וְאִינוּן אַרְבַּע סְדָרִין, תְּלָתָא תְּלָתָא לְכָל סְדָרָא, לְאַרְבַּע רוּחֵי עֲלָמָא. כְּגוּוֹנָא דָּא אִינוּן אַרְבַּע דְּגָלִים, דְּהוּוּ אֲזִלִּי בְּמִדְבָּרָא, וְאִינוּן תְּרִיסָר שְׁבָטִין, תְּלָתָא תְּלָתָא לְכָל סְטָרָא, לְאַרְבַּע רוּחֵי עֲלָמָא. וְכָלָא רָזָא חֲדָא וְהָא אוֹקְמוּהָ.

וְכַמָּה אֲבָנִים לְאֲבָנִים. יֵשׁ אֲבָנִים וְיֵשׁ אֲבָנִים. יֵשׁ אֲבָנִים יְסוּדֵי הַפֶּיֶת, שְׁפָתוֹב (מַלְכִּים א
 ה) וַיֵּצֵאוּ הַמֶּלֶךְ וַיִּסְעוּ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת אֲבָנִים יְקָרוֹת לְיֶסֶד הַפֶּיֶת אֲבָנֵי גִזִּית. וְיֵשׁ אֲבָנִים
 עֲלִיּוֹנוֹת נִכְבְּדוֹת, וְהֵן (אלו) שְׁתֵּים עָשָׂרָה, וְהֵן אַרְבַּע מַעֲרָכוֹת, שְׁלֹשׁ שְׁלֹשׁ לְכָל מַעֲרָכָה
 לְאַרְבָּעָה רוּחוֹת הָעוֹלָם. כְּמוֹ כֵּן אוֹתָם אַרְבָּעָה דְּגָלִים שֶׁהָיוּ הוֹלְכִים בְּמַדְבָּר, וְהֵם שְׁנַיִם
 עָשָׂר שָׁבָטִים, שְׁלֹשָׁה שְׁלֹשָׁה לְכָל צֵד לְאַרְבָּעָה רוּחוֹת הָעוֹלָם. וְהַכֹּל סוּד אֶחָד, וְהָרִי
 פְּרִשׁוּהָ.

טקסט הזהור

וְתָא חֲזִי, בְּשַׁעֲתָא דְּכַהֲנָא רַבָּא הָהּ שׁוּי אֵלֶין תַּרְיֶסֶר אֲבָנִין, וְלָבִישׁ לוֹן בְּחוּשְׁנָא
 וְאַפּוּדָא, כְּדִין שְׂרָיָא עֲלִיהָ שְׁכִינְתָּא. וְאֵינּוּן תַּרְיֶסֶר אֲבָנִין, גְּלִיפִין בְּשִׁמְהֵן דְּכָלְהוּ שְׁבָטִין.
 וְכָל שְׁבָטָא וְשְׁבָטָא אֲתַגְלִיף עַל אֲבָנָא חַד. מְשַׁקְעֵן הָווּ אֲתוּוֹן עַל אֲבָנִין. וְכַד נִהְרִין
 אֲבָנִין, אֲתוּוֹן הָווּ בְּלִטִּין לְבָר, וְנִהְרִין עַל מָה דְּאַצְטְרִיכוּ. (ובאתוון דשבטין) ובשבטין
 כְּלָהוּ, לָא הָווּ תַּרְיִין (קנ"ב ע"א) אֲתוּוֹן ח' ט', בְּגִין דְּלֹא אֲשַׁתְּכַח חוּכָה בְּכָלְהוּ. אָמַר
 רַבִּי חִזְקִיָּה, אִי הָכִי ח' דְּשִׁמָּא גָרִים יָאוּת. אֲבָל ט', דְּאִיְהִי אֶת טב, וְתַנִּינֵן מֵאֵן דְּחָמִי אֶת
 ט' בְּחִלְמִיָּה, טב לִיָּה, בְּגִין דְּבִיָּה פִתְחָא אוֹרִיָּתָא כִּי טוֹב. דְּכַתִּיב, (בראשית א) וַיֵּרָא
 אֱלֹהִים אֶת הָאֹר כִּי טוֹב, וְהוֹאִיל וְהִיא אֶת טב, אֲמַאי לָא אֲכַתּוּב בְּאֵינּוּן שְׁבָטִין.

תרגום לעברית

ובא ראה, בְּשַׁעֲה שֶׁהִכְהֵן הַגְּדוֹל הָיָה שָׁם אֶת שְׁתֵּים עָשָׂרָה הָאֲבָנִים הִלְלוּ וְלוּבֵשׁ אוֹתָן
 בְּחֹשֶׁן וְאַפּוּד, אֲזִי שְׁרֵתָה עֲלֵיו שְׁכִינָה, וְאוֹתָן שְׁתֵּים עָשָׂרָה אֲבָנִים חֲקוּקוֹת בְּשִׁמוֹת כָּל
 הַשְּׁבָטִים, וְכָל שְׁבָט וְשְׁבָט חֲקוּק עַל אֶבֶן אַחַת. שְׁקוּעוֹת הָיוּ הָאוֹתִיּוֹת עַל הָאֲבָנִים,
 וּכְשֶׁהֶאִירוּ הָאֲבָנִים, הָיוּ הָאוֹתִיּוֹת בּוֹלְטוֹת הַחוּצָה וּמְאִירוֹת עַל מָה שֶׁהֶצְטָרְכוּ.
 (ובאותיות השבטים) וּבְכָל הַשְּׁבָטִים לֹא הָיוּ שְׁתֵּי הָאוֹתִיּוֹת ח' ט', בְּשִׁבִּיל שֶׁלֹּא נִמְצָא
 חט"א בְּכָלָם. אָמַר רַבִּי חִזְקִיָּה, אִם כֹּה, ח' שֶׁהֵשֵׁם גּוֹרֵם - נָאָה. אֲבָל ט', שֶׁהִיא אוֹת

טובה, ושנינו, מי שרואה ט' בחלומו טוב לו, משום שבה פתחה תורה כי טוב, שכתוב (בראשית א) וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאֹר כִּי טוֹב, והואיל והיא אות טובה, למה לא נכתבה באותם שבטים?

טקסט הזהיר

אמר ליה, בגין דסמיכין תרין אתון אהדי. ותו, דהא את ט' גניז וטמיר. ואיהו נהיר נהירו דכלהו, דהא את דא נהירו דכלהו הוי. ולאו נהירו אשתכח בר מאת דא, דכתיב וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאֹר כִּי טוֹב. והוא נהירו דההוא נהורא דגניז וטמיר. ועל דא כתיב, (תהלים פד) לא ימנע טוב להולכים בתמים. ודא איהו נהורא דכלהו שבטין. ובגין כה לא אתגלה בהו. ותו, דכלהו תריסר נפקי מגו אכסדרא דא טמירא, דאיהי ברזא דאת ט', ובגין כה איהו טמיר וגניז, ולא אתחזי בהו.

תרגום לעברית

אמר לו, משום שסמוכות שתי האותיות זו לזו. ועוד, שהרי האות ט' גנוזה וטמירה, והיא מאירה את האור של כלם, שהרי אות זו היא האור של כלם, ואין אור נמצא חוץ מהאות הזו, שכתוב וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת הָאֹר כִּי טוֹב. והוא האור של אותו האור שגנוז וטמיר. ועל זה כתוב, (תהלים פד) לא ימנע טוב להולכים בתמים. וזהו האור של כל השבטים. ומשום כה לא נחקקה בהו. ועוד, שכל השמים עשרה יוצאות מתוך האכסדרה הזו הטמירה שהיא בסוד האות ט', ומשום כה היא טמירה וגנוזה ואינה נראית בהו.

טקסט הזהיר

תא חזי, כל הני אבניו, קיימי באורח את וניסא. וכלהו כד הו נהרין, כדין כהנא רבא הו נהירין אנפוי, ואתון נהרין ובלטין לאשתמודעא לבר. וכד הו נהרין אנפוי דכהנא כדין הו אשתמודען בליטו דאתון, דאיהו לטב. וכדא אשתמודע כהנא, אי

זָכָאָה הוּא אִי לָאוּ. וְעַל דָּא כִּלְא אִיהוּ בָּאָת וְנִיטָא, וְהָא אוּקְמוּהָ.

תרגום לעברית

בא וראה, כל אותן אבנים עומדות בדרך אות ונס, וכלן פשהאירו, אז פני הכהן הגדול היו מאירות, והאותיות מאירות ובולטות להודיע לחוץ. וכשהיו מאירים פני הכהן, אז היו נודעות בליטות האותיות שהוא לטוב, ובזה נודע הכהן אם צדיק האיש אם לא. ועל כך הכל הוא באות ונס, והרי פשוטה.

טקסט הזהר

רבי אבא אָהָה שְׂכִיחַ קִמְיָה דְּרַבִּי שְׁמַעוֹן, אָמַר לִיה, הָא דְּכְתִיב, (שמות כח) וְנָתַתְּ אֶל חֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט אֶת הָאוּרִים וְאֶת הַתּוֹמִים, וְתִנִּינּוּ, אוּרִים: דְּנִהְרִין בְּמִלָּה דְּאַצְטְרִיכוּ. תּוֹמִים: דְּאַשְׁלִימוּ בְּמִלְיָהּ. תּוּ אֲנִן צְרִיכִין לְמַנְדַּע. (האי רזא)

תרגום לעברית

רבי אבא אָהָה מְצוּי לְפָנֵי רַבִּי שְׁמַעוֹן. אָמַר לוֹ, זֶה שְׁכָתוּב (שמות כח) וְנָתַתְּ אֶל חֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט אֶת הָאוּרִים וְאֶת הַתּוֹמִים. וְשִׁנִּינוּ, אוּרִים - שְׁמַאֲרִים בְּדָבָר שֶׁהַצְטְרָכוֹ. תּוֹמִים - שְׁהִיוּ שְׁלֵמִים בְּדַבְרֵיהֶם. עוֹד אֲנִי צְרִיכִים לְדַעַת. (הסוד הזה)

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"ל ע"ב) ◆

טקסט הזהר

אָמַר לִיה, וְדַאי, וְהָכִי אִיהוּ, חֹשֶׁן וְאַפּוֹד לְקַבֵּל אוּרִים וְתּוֹמִים. וְדָא רְזָא, דְּתַפְלִין, וְקִשְׂרָא דְּתַפְלִין, לְקַבֵּל תְּרִין אֲלִין. פֶּתַח וְאָמַר (שמות לג) וְרָאִיתָ אֶת אַחֲרֵי וּפְנֵי לֹא יֵרָאוּ. וְרָאִיתָ אֶת אַחֲרֵי, הָא תִּנִּינּוּ, דְּאַחֲזִי לִיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמִשָּׁה, קִשְׁרָא שֶׁל תַּפְלִין. וּפְנֵי: אֲלִין תַּפְלִין מִמֶּש. וּפְנֵי אֵינוֹן תַּפְלִין, דְּאֵינוֹן רְזָא עֲלָאָה שְׁמָא קְדִישָׁא.

אמר לו, ודאי, וכך הוא, חשן ואפוד כנגד אורים ותמים, וזהו סוד התפלין וקשר התפלין כנגד שני אלה. פתח ואמר, (שם לג) וראית את אחרי ופני לא יראו. וראית את אחרי, הרי שנינו שהראה לו הקדוש ברוך הוא למשה קשר של תפלין. ופני - אלה תפלין ממש. ופני הם תפלין, שהן סוד עליון השם הקדוש. אחרי - הוא סוד קשר התפלין. והרי ידוע לחברים. משום שזו אספקלריה המאירה, וזו אספקלריה שאינה מאירה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.